



A great holiday on the lake

Een fantastische vakantie aan het meer



De bonnes vacances sur le lac

Ein toller Urlaub auf dem See





Bracciano (Rm)
Via Settevene Palo km 19,800
Tel./Fax 0039.06.99805458
www.romaflash.it
e-mail: info@romaflash.it

LOCAL INFORMATION / LOKALE INFORMATIE / INFORMATIONS LOCALES / ÖRTLICHE INFORMATIONEN

Markets (8.30 am – 1.00 pm) / **Markten** (8.30 – 13.00 uur) / **Marchés** (8 h 30 à 13 h) / **Märkte** (8.30 Uhr – 13.00 Uhr)

- Monday / Maandag / Lundi / Montags: Anguillara
- Wednesday / Woensdag / Mercredi / Mittwochs: Bracciano
- Thursday / Donderdag / Jeudi / Donnerstag: Manziana
- Friday / Vrijdag / Vendredi / Freitags: Trevignano

Supermarkets / Supermarkten / Supermarchés / Supermärkte

- **Conad di Bracciano** (lun.-sab.: 08.00-14.00/16.00-20.00 - dom.: 09.00-13.00)
Piazza Marinai D'Italia

- **Conad di Oriolo Romano** (lun.-sab.: 08.00-20.00 / dom.: 08.30-13.00)
Via della Stazione s.n.c.

- **Kesp - GS** (mon-sat: 9.00 am - 8.00 pm, sun: 9.00 am - 1.00 pm)
(ma-za: 9 - 20 uur, zo: 9 - 13 uur)
(lun-sam: 9 h à 20 h, dim: 9 h à 13 h)
(Mo – Sa: 9.00 Uhr – 20.00 Uhr; So: 9.00 Uhr – 13.00 Uhr)

Via Braccianese Claudia km 27 - Manziana

- **IperSidis** (mon-sat: 9.00 am - 8.00 pm, sun: 9.00 am - 1.00 pm)
(ma-za: 9 - 20 uur, zo 9 - 13 uur)
(lun-sam: 9 h à 20 h, dim: 9 h à 13 h)
(Mo – Sa: 9.00 Uhr – 20.00 Uhr; So: 9.00 Uhr – 13.00 Uhr)

Via Anguillarese km 5,600 - Vigna di Valle

Tourist Information / Toeristische informatie / Informations Tourisme / Touristen-Informationen

Ufficio Turistico Comunale, Piazza IV Novembre 5, Bracciano

Opening hours: tues - sat: 9.00 am - 1.00 pm / 3 pm - 5 pm, sun: 10.00 - 12.00 am; closed on Mondays

Openingstijden: di - za: 9 - 13 / 15 - 17 u, zo: 10 – 12 u; maandag gesloten

Horaires d'ouverture: ma au sam: 9 h à 13 h / 15 h à 17 h, dim: 10 h à 12 h; Fermé les lundis

Öffnungszeiten: Di - Sa: 9.00 Uhr - 13.00 Uhr / 15.00 Uhr - 17.00 Uhr, So: 10.00 Uhr – 12.00 Uhr; Montags geschlossen

First Aid / Eerste Hulp - Hospital / Ziekenhuis / Service d'Urgence - Hôpital / Erste Hilfe - Krankenhaus (Pronto Soccorso)

For emergencies (CALL 118) and other medical aid, you can go to the First Aid department of the hospital of Bracciano.

Voor noodgevallen (BEL 118) en andere medische hulp kunt u terecht bij de Eerste Hulp van het ziekenhuis van Bracciano.

Urgences (appelez le 118). Autre aide médicale : vous pouvez aller au pavillon du Service d'Urgence de l'hôpital de Bracciano.

Begeben Sie sich für Notfälle (Notruf 118) und andere medizinische Hilfe zur Ersten-Hilfe-Abteilung des Krankenhauses von Bracciano.

Ospedale: Via delle Coste 2, Bracciano - Tel. 06 99 89 01

Police / Politie / Police / Polizei (Carabinieri)

For emergencies (CALL 112) and in case of robbery or accidents, you can go to the police (carabinieri) of Bracciano.

In geval van diefstal of bij ongevallen kunt u een beroep doen op de politie (carabinieri) van Bracciano.

Urgences (appelez le 112) en cas de vol ou d'accidents, vous pouvez contacter la police (carabinieri) de Bracciano.

Gehen Sie für Notfälle (Notruf 112) und bei Diebstahl oder Unfällen zur Polizei (Carabinieri) von Bracciano.

Carabinieri: Via Braccianese km 26,600, Bracciano - Tel. 06 99 84 111

Chemist / Apotheek / Pharmacie / Apotheke

In Bracciano, there is a chemist at the road close to the train station, parallel to the railway track.

In Bracciano bevindt zich aan de weg langs het spoor bij het station een apotheek.

A Bracciano, il y a une pharmacie sur la route de la station, parallèle au chemin de fer.

Eine Apotheke befindet sich in Bracciano auf der Straße in der Nähe zum Bahnhof, parallel zu den Gleisen.

Farmacia: Viale Odescalchi 11 - Bracciano (Rm) - Tel. 06 99 88 524

Lake of Bracciano and surroundings



FACILITIES

Opening hours:

Reception	09.00 am - 08.00 pm
Bar	08.00 am - 11.00 pm
Mini-Market	08.00 am - 11.00 pm
Pizzeria	06.00 pm - 10.00 pm
Swimming pool	10.00 am - 07.00 pm

- Bread and milk you have to order the evening before at the mini-market before 21.00 h.
- Washing coins (€ 5) are for sale at the mini market. (You have to use your own fluid detergent to wash). The washing machines are in the big toilet building.
- The camping reception is opened from 9.00 a.m. until 8.00 p.m. When you want to use services before or after these hours, the costs will be € 12.

FACILITEITEN

Openingstijden:

Receptie	09.00-20.00
Bar	08.00-23.00
Mini-Markt	08.00-23.00
Pizzeria	18.00-22.00
Zwembad	10.00-19.00

- Brood en melk moet u de avond van tevoren bestellen bij de mini-markt voor 21.00 uur.
 - Wasmuntjes (€ 5) zijn te koop bij de mini-market. (U gebruikt uw eigen vloeibaar wasmiddel om te wassen). De wasmachines staan in het grote toiletgebouw.
 - De campingreceptie is geopend van 09.00 tot 20.00 uur.
- Wilt u gebruik maken van diensten buiten deze tijden, dan zijn daarvoor de kosten € 12.

YOUR CAMPING

Roma Flash
Via Settevene Palo km 19,800 1° tronco
00062 Bracciano (Roma)
06-99805458 (tel/fax)
info@romaflash.it
www.romaflash.it

UW CAMPING

Roma Flash
Via Settevene Palo km 19,800 1° tronco
00062 Bracciano (Roma)
06-99805458 (tel/fax)
info@romaflash.it
www.romaflash.it



EQUIPEMENTS

Horaires d'ouverture:

Réception de 9 h à 20 h

Bar de 8 h à 23 h

Mini Marché de 8 h à 23 h

Pizzeria de 6 h à 22 h

Piscine 10 h à 19 h

- Le Pain et le lait sont à commander la veille au mini marché.
- Les jetons de lessive (5 Euros) sont disponibles au mini marché, (la lessive n'est pas fournie). Les machines à laver se trouvent dans le grand bâtiment des sanitaires.
- La réception du camping est ouverte de 9 h à 20 h. En dehors de ces horaires, le prix de l'utilisation de ces services est de 12 Euros.

EINRICHTUNGEN

Öffnungszeiten:

Rezeption 09.00 Uhr - 20.00 Uhr

Bar 08.00 Uhr - 23.00 Uhr

Mini-Markt 08.00 Uhr - 23.00 Uhr

Pizzeria 18.00 Uhr - 22.00 Uhr

Swimming-pool 10.00 Uhr - 19.00 Uhr

- Brot und Milch müssen am Abend zuvor im Mini-Markt bestellt werden.
- Waschmünzen (€ 5) werden im Mini-Markt verkauft. (Sie müssen Ihr eigenes Flüssigwaschmittel zum Waschen benutzen). Waschmaschinen befinden sich im großen Toiletten-Gebäude.
- Die Camping-Rezeption ist von 9.00 Uhr bis 20.00 Uhr geöffnet. Falls Sie unsere Dienste außerhalb dieser Zeiten benötigen sollten, ist ein Zuschlag von € 12,00 zu zahlen.

ACTIVITIES

- From the beginning of July until half of August, there is an English speaking animation team for kids from 4 till 11 years (in the morning). For kids of 12 years and older there are sports tournaments (in the evening): soccer, beach-volley, table tennis and other activities.
- During high season, there is live music at the bar several times per week.
- Several times per season, the camp site organises trips. These extraordinary interesting trips will take the whole day and don't forget the entrance fees for some attractions besides the costs of transport.
- The rental of canoes, water cycles and wind surfs is possible at three kilometres from the camp site at the little beach of Bracciano (below the castle).



VOTRE CAMPING

Roma Flash

Via Settevene Palo km 19,800

00062 Bracciano (Roma)

Tel/Fax: 06-99805458

info@romaflash.it

www.romaflash.it

IHR CAMPINGPLATZ

Roma Flash

Via Settevene Palo km 19,800

00062 Bracciano (Roma)

06-99805458 (Tel./Fax)

info@romaflash.it

www.romaflash.it



ACTIVITEITEN

- Begin juli t/m half augustus is er op de camping een engels animatieteam voor kinderen van 4 t/m 11 jaar ('s ochtends) en voor kinderen vanaf 12 jaar zijn er sporttoernooien ('s avonds): voetbal, beach-volley, tafeltennis en andere activiteiten.
- In het hoogseizoen is er enkele malen per week live-muziek bij de bar.
- Enkele keren in het laagseizoen worden er vanaf de camping excursies georganiseerd. Deze buitengewoon interessante excursies nemen de hele dag in beslag en houd naast de transportkosten rekening met eventuele entreegelden.
- Verhuur van kano's, waterfietsen en om te windsurfen op drie kilometer vanaf de camping bij het strandje van Bracciano (aan het water onder het kasteel).

ACTIVITES

- Du début juillet à la mi-août, un programme d'animation en langue anglaise pour les enfants âgés de 4 à 11 ans (les matinées) est mis à votre disposition. Pour les enfants de 12 ans et plus des tournois de sport (les après-midi): football, beach-volley et tennis de table.
- Durant la haute saison, des manifestations de musique live sont prévues au bar plusieurs fois par semaine.
- Le camping organise plusieurs fois durant la saison des excursions. Ces extraordinaires et intéressantes excursions se dérouleront toute la journée, certaines attractions sont payantes en plus du coût du transport, donc il est recommandé de ne pas oublier son argent.
- A trois kilomètres du camping sur la petite plage de Bracciano (en aval du château), vous avez la possibilité de louer des canoës, pédalos et planches de wind surf.

AKTIVITÄTEN

- Von Anfang Juli bis Mitte August gibt es ein englisch sprechendes Unterhaltungs-Team für Kids von 4 bis 11 Jahren (morgens) und für Kids ab 12 Jahren gibt es Sport-Turniere (abends): Fußball, Beach-Volley und Tischtennis.
- In der Hochsaison wird mehrmals die Woche Live-Musik in der Bar veranstaltet.
- Der Zeltplatz organisiert mehrmals in der Saison Ausflüge. Diese außerordentlich interessanten Ausflüge nehmen den ganzen Tag in Anspruch und neben den Fahrtkosten darf das Eintrittsgeld für einige Attraktionen nicht vergessen werden.
- Drei Kilometer vom Zeltplatz entfernt können an dem kleinen Strand von Bracciano (unterhalb vom Schloss) Kanus, Tretboote und Bretter zum Windsurfen gemietet werden.



Chemist
Apotheek



Bank
Pinapparaat



Information



Parking



Shuttle (line D)
Bushalte (Lijn D)



COTRAL
Bus Station
Busstation



PUBLIC TRANSPORTS

- We advise you to take the train from Bracciano to Rome. Day tickets (also valid for subway (metropolitana), tram and bus inside of Rome) are for sale € 6 at the station and the mini-market at the camp site. Do not forget to stamp (validate) the train ticket in the departure lobby before you enter the train.
- Pay attention: on Sundays, holidays and in August there is a different train schedule.

Important stations for the train from Bracciano to Roma

Valle Aurelia	Change for Metropolitana A
Roma San Pietro	Saint-Peters and the Vatican
Roma Ostiense	Change for Metropolitana B

Metropolitana A (west-east): Valle Aurelia (change) - Cipro - Ottaviano - Lepanto - Flaminia - Spagna - Barberini - Repubblica - Termini - Vittorio Emanuele - Manzoni - S. Giovanni

Metropolitana B (south- north): Basilica S. Paolo - Garbatella - Piramide (change) - Circo Massimo - Colosseo - Cavour - Termini

- Several times per day, there is a bus service (mini-bus) from the camp site (stop at the camp site entrance gate) to Bracciano. Tickets (€ 0,80 single way) are for sale at the minimarket.

OPENBAAR VERVOER

- Vanaf Bracciano kunt u het best met de trein naar Rome. Dagretour-kaartjes (ook geldig voor metro, tram en bus in Rome) zijn te koop voor € 6,00 op het station en bij de mini-markt op de camping. U moet u kaartje voor u de trein instapt afstempelen in de automaten in de stationshal.
- Let op: op zon-en feestdagen èn in augustus geldt er een aangepaste dienstregeling: alleen op zondagen en in augustus.

Belangrijke treinstations voor de trein Bracciano - Roma

Valle Aurelia	Overstap op metrolijn A
Roma San Pietro	Sint-Pieter en Vaticaanstad
Roma Ostiense	Overstap op metrolijn B

Metrolijn A (west-oost): Valle Aurelia (overstap) - Cipro - Ottaviano - Lepanto - Flaminia - Spagna - Barberini - Repubblica - Termini - Vittorio Emanuele - Manzoni - S. Giovanni

Metrolijn B (zuid-noord): Basilica S. Paolo - Garbatella - Piramide (overstap) - Circo Massimo - Colosseo - Cavour - Termini

- Vanaf de camping (halte bij de campingpoort aan de straat) is er een aantal maal per dag een busdienst (mini-bus) naar Bracciano. Kaartjes (€ 0,80 voor een enkele rit) zijn te koop bij de minimarkt.

TRANSPORT PUBLIC

- De préférence, prenez le train de Bracciano vers Rome. Les billets (valides également pour le métro, le tramway et le bus à l'intérieur de Rome) sont vendus à 6 euros à la station et au mini marché du camping. N'oubliez pas d'oblitérer vos billets de train au guichet avant de monter dans le train.

Attention: les dimanches, vacances/jours fériés et en août, les horaires de trains sont différents.

Principales gares pour les trajets Bracciano - Rome:

- Valle Aurelia correspondance pour le Métropolitain ligne A
- Roma San Pietro Saint-Peters et le Vatican
- Roma Ostiense correspondance pour le Métropolitain ligne B

Métropolitain A (ouest- est): Valle Aurelia (correspondance) - Cipro - Ottaviano - Lepanto - Flaminia - Spagna - Barberini - Repubblica - Termini - Vittorio Emanuele - Manzoni - S. Giovanni

Métropolitain B (sud-nord) : Basilica S. Paolo - Garbatella - Piramide (correspondance) - Circo Massimo - Colosseo - Cavour - Termini

- Plusieurs fois par jour, il y a un service de bus (minibus) du camping (arrêt à la porte d'entrée) à Bracciano. Les tickets (0, 80 Euros l'aller simple) sont vendus au mini marché.

ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL

- Wir empfehlen Ihnen, mit dem Zug von Bracciano nach Rom zu fahren. Tagesfahrkarten (auch für die U-Bahn (metropolitana), Straßenbahn und Bus innerhalb Roms gültig) sind für € 6,00 am Bahnhof und am Mini-Markt des Zeltplatzes zu bekommen. Vergessen Sie nicht, die Zugfahrkarte vor dem Einsteigen in der Abfahrtschale zu stempeln (entwerfen).



Achtung: anderer Fahrplan für Sonn- und Feiertage und für den Monat August.

Der Zug von Bracciano nach Rom hält an folgenden großen Bahnhöfen:

- Valle Aurelia Umsteigemöglichkeit in die Metropolitana A

- Roma San Pietro Sankt Peter und der Vatikan

- Roma Ostiense Umsteigemöglichkeit in die Metropolitana B

Metropolitana A (West - Ost): Valle Aurelia (Umsteigen) - Cipro - Ottaviano - Lepanto - Flaminia - Spagna - Barberini - Repubblica - Termini - Vittorio Emanuele - Manzoni - S. Giovanni

Metropolitana B /Süd - Nord): Basilica S. Paolo - Garbatella - Piramide (Umsteigen) - Circo Massimo - Colosseo - Cavour - Termini

- Ein Bus-Service (Kleinbus) fährt mehrmals täglich vom Zeltplatz (Haltestelle am Eingangstor des Zeltplatzes) nach Bracciano. Fahrkarten (€ 0,80 einfache Fahrt) können im Mini-Markt erworben werden.

CAMPSITE RULES AND REGULATIONS

All guests are informed of and are obliged to obey the following rules and regulations:

- With your caravan or tent you can arrive between 3.00 p.m. and 9.00 p.m. and you are requested to leave the camp site before 12.30 a.m.
- When you have booked a mobile home, you can arrive between 3.00 p.m. and 8.00 p.m. and you are requested to check out between 8.00 a.m. and 10.00 a.m. In case you want to leave earlier and check out before 8.00 a.m., the payment of € 12 is compulsory.
- When you arrive later or you leave sooner than the dates you have booked you have to pay for the whole period you have reserved during high season.
- In most cases you can choose a pitch at the campsite yourself, but after you have chosen a pitch you are not allowed to change.
- The bar close to the reception is closed from 9. p.m. until 7 a.m. and from 1. p.m. until 3 p.m. Between these hours it is forbidden to drive on the camp site and the car has to be parked at the parking place.
- The main entrance gate of the camp site is closed from 11 p.m. until 7 a.m.
- The maximum speed on the campsite is 10 km/u: because of playing children we ask you to drive as slowly as possible.
- A bathing cap in the swimming pool is obliged. Bathing caps are for sale at the mini market.



- Car or motor cycle next to the tent or caravan and dogs are only allowed on a small part of the camp site (not close to the lake). When you have chosen a pitch where it is not allowed to park the car next to the caravan or tent, you are obliged to park the car at the parking-place. In both cases you have to pay the daily costs of the car.



- Dogs are not allowed to swim in the lake (you risk a very high fine by the police) and you have to walk your dog outside of the camp site.

- Washing the car/caravan/camper on the campsite is forbidden.

- It is forbidden to skateboard or roller-skate on the camp site.

The campsite personnel makesure that the guests observe there rules and regulations. In case of offence you can be expelled from the campsite immediately.



REGLEMENT

Alle gasten zijn op de hoogte van de volgende campingregels en zijn verplicht zich eraan te houden:

- Met uw caravan/tent/camper kunt u aankomen zijn tussen 15.00 en 21.00 uur en u moet vertrekken voor 12.30 uur.

- Voor de mobile homes kunt u tussen 15.00 en 20.00 uur aankomen en moet u vertrekken tussen 08.00 en 10.00 uur. Indien u eerder wilt vertrekken dan 08.00 uur bent u verplicht een bedrag van € 12 te betalen.

- Als u in het hoogseizoen later arriveert of vroeger vertrekt dan

de periode waarvoor u gereserveerd heeft, moet u hoe dan ook de gehele reserveringsperiode betalen.

- U mag bij aankomst in de meeste gevallen zelf een plek uitkiezen, maar nadat u gekozen heeft, kunt u niet meer van plek verwisselen.

- De slagboom bij de receptie is gesloten van 21.00 tot 07.00 en van 13.00 tot 15.00 uur: er mag tussen deze tijden niet met de auto op het campingterrein gereden worden en de auto moet op het parkeerterrein geparkeerd worden. De hoofd ingang aan de straat is gesloten van 23.00 uur tot 07.00 uur.

- De maximumsnelheid op de camping is 10 km/u: in verband met spelende kinderen wordt u verzocht zo langzaam mogelijk te rijden

- Een badmuts in het zwembad is verplicht: badmutsen zijn bij de mini-market te koop.

- Auto of motor bij de tent/caravan en honden slechts toegestaan op klein gedeelte van de camping (niet bij het meer). Als u op een plek verblijft waar de auto niet bij de tent/caravan mag staan, moet u de auto op het parkeerterrein plaatsen. In beide gevallen betaalt u de kosten voor de auto.

- Honden mogen niet in het meer (u riskeert een zeer hoge boete indien de politie controleert) en moeten buiten het campingterrein uitgelaten worden.

- Het wassen van de auto/caravan/camper is op het gehele campingterrein verboden

- Het is verboden op het campingterrein te skateboarden, skeeleren of rolschaatsen

Op het naleven van de bovenstaande regels wordt strikt gecontroleerd en overtreding ervan kan inhouden dat u van het campingterrein weggestuurd wordt.

REGLEMENT DU CAMPING

Tous les hôtes sont informés de et se doivent de respecter le règlement suivant:

- Vous pouvez arriver avec votre caravane ou votre tente entre 15 h et 21 h et vous êtes prié de quitter le camping avant 12 h 30.
- Si vous avez réservé un mobile home, vous pouvez arriver entre 15 h et 20 h et vous êtes prié de le quitter entre 8 h et 10 h. Si vous voulez le quitter avant 8 h, il vous sera demandé un supplément de 12 Euros.
- Si vous arrivez plus tard ou quittez plus tôt que les dates réservées, dans ce cas vous devrez vous acquitter de la somme correspondante à toute la période pour laquelle vous avez réservée durant la haute saison.
- Dans la plupart des cas vous pouvez choisir l'emplacement de votre campement, mais une fois le choix établi vous ne pourrez plus changer.
- Le bar situé près de la réception est fermé de 21.00 h à 7.00 h ET de 13 h à 15 h. Entre ces heures il est interdit de circuler en voiture à l'intérieur du camping et la voiture doit être stationnée au parking.
- La porte d'entrée du camping est fermée entre 23 h et 7 h.
- La vitesse maximale autorisée dans le site est de 10 km/h: en raison de la présence d'enfants vous êtes priés de réduire la vitesse.
- Vous devez porter un bonnet de bain pour vous baigner dans la piscine. Les bonnets de bain sont en vente au mini marché.
- Les voitures et les motos à côté des tentes ou caravanes ainsi que les chiens sont autorisés que sur une partie réduite du camping (loin du lac). Si vous choisissez un emplacement où il est possible de garer la voiture à côté de la tente ou de la caravane, vous êtes obligé de garer la voiture sur un parking. Dans les deux cas, vous devez payer le parking quotidiennement.
- Il est interdit aux chiens de se baigner dans le lac (vous risquez une grosse amende par la police) et vous devez promener votre chien en dehors du camping.
- Il est interdit de laver la voiture/caravane/camper dans le camping.
- Il est interdit de pratiquer du skateboard ou du roller skate dans le camping.

Le personnel du camping s'assure que les hôtes suivent le règlement. En cas de délit vous risquez d'être expulsé du camping immédiatement.



ZELTPLATZREGELN UND ORDNUNG

Alle Gäste werden über die folgenden Regeln und die nachstehende Ordnung informiert und müssen diese befolgen:

- Sie können mit Ihrem Wohnwagen oder Zelt zwischen 15.00 Uhr und 21.00 Uhr anreisen und Sie werden gebeten, den Zeltplatz vor 12.30 Uhr zu verlassen.
- Wenn Sie einen Wohnwagen gebucht haben, können Sie zwischen 15.00 Uhr und 20.00 Uhr anreisen und Sie werden gebeten, zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr auszuchecken. Falls Sie vor 8.00 abreisen wollen, müssen € 12,00 bezahlt werden.
- Falls Sie nach den gebuchten Daten anreisen oder früher als beabsichtigt abreisen, müssen Sie in der Hochsaison für die gesamte Zeit, die Sie reserviert haben, bezahlen.
- Sie können in den meisten Fällen selber einen Platz auf dem Zeltplatz auswählen; jedoch ist es nicht erlaubt zu wechseln, nachdem Sie einen Platz ausgesucht haben.
- Die in der Nähe der Rezeption gelegene Bar ist von 21.00 Uhr bis 7.00 Uhr UND von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr geschlossen. Während dieser Zeiten ist das Fahren mit dem Auto auf dem Zeltplatz verboten und das

Auto muss auf dem Parkplatz abgestellt werden. Das Eingangstor des Zeltplatzes ist von 23.00 Uhr bis 7.00 Uhr geschlossen.

- Höchstgeschwindigkeit auf dem Zeltplatz ist 10 kmh: wir möchten Sie wegen der spielenden Kinder bitten, so langsam wie möglich zu fahren.
- Im Swimming-pool muss eine Badekappe getragen werden. Badekappen können im Mini-Markt gekauft werden.
- Der Wagen oder das Motorrad neben dem Zelt oder Wohnwagen und Hunde sind nur auf einem kleinen Teil des Zeltplatzes erlaubt (nicht in der Nähe des Sees). Falls Sie einen Platz ausgewählt haben, auf dem der Wagen nicht neben dem Wohnwagen oder dem Zelt abgestellt werden darf, müssen Sie den Wagen auf dem Parkplatz parken. Sie müssen in beiden Fällen die täglichen Gebühren für den Wagen bezahlen.
- Hunde dürfen nicht im See schwimmen (Sie riskieren eine hohe Geldstrafe von der Polizei) und Sie müssen Ihren Hund außerhalb des Zeltplatzes ausführen.
- Das Waschen des Autos / Wohnwagens / Wohnmobils auf dem Zeltplatz ist verboten.
- Das Skateboard- oder Roller-Skate-Fahren auf dem Zeltplatz ist verboten.

Das Zeltplatz-Personal achtet darauf, dass der Gast diese Regeln und die Ordnung befolgt. Sie können bei einem Vergehen sofort vom Zeltplatz verwiesen werden.

BRACCIANO AND SURROUNDINGS



The area surrounding the lake of Bracciano, where you can find the little towns of Bracciano, Anguillara and Trevignano, is amongst other things of great value in historic perspective: a region rich in archaeology and history, castles and shorelines, beauty of nature and the remaining of ancient civilisations. The following ideas will help you to discover:

- In Bracciano you will find the Odescalchi Castle. This castle was built in the second half of the 13th century and it is a unique combination of civil and military architecture. During the guided tour, that takes one hour, you will visit the rooms of Pope Sixtus IV and King Umberto. (Open 10-12 a.m. and 3-5 p.m., closed on Mondays).
- Alongside the road from Bracciano and Trevignano (close to the camp site) you can find the botanical gardens of San Liberato, a simple but beautiful church from the Roman ages, with a remarkable collection of flora (open every first and last sunday of the month from 3.30 p.m., closed in August).
- In the town hall of Trevignano, there is an Etruscan museum: a small historic museum about Etruscan culture (closed on Mondays).
- In Anguillara you can see a beautiful 16th century entrance gate on the way towards the town's biggest church on the top of the hill walking through picturesque little streets.
- A Military Aviation Museum is situated between Anguillara and Bracciano with an important overview of the developments in the Italian military aviation sector. (bring your pass port, open every day).

When you are willing to travel, than the following tips might be interesting for you:

- Ostia Antica (about 50 km) Until the 5th century p. Chr., Ostia was for more than 600 years the main port for the city of Rome and a busy centre of commerce. The ruins of Ostia give an interesting idea of the live in ancient times.
- Tuscania (about 70 kilometres) Once a very important centre for the Etruscan people and nowadays you can find various treasures, archaeological finds and Etruscan tombs, as well as two lovely cathedrals inside of the town.
- Cerveteri (about 25 km) Also in Cerveteri you can find several Etruscan necropolises, where you can explore tombs that date all the way back to the 8th century B.C. Some of them look like houses with chambers and doors, and have been decorated with pets and mythological figures.

- Tivoli (about 65 km) During the time of the emperor Augustus, many Roman people built their villas here. Villa d'Este has been built by cardinal Ippolito d'Este and worth a visit because of the beautiful garden with many fountains. Emperor Hadrianus ordered to build Villa Hadriana with imitations of the most beautiful monuments he encountered during his journeys.
- Sutri (± 25 km) In Sutri you can find a Roman theatre and a big church that has a beautiful floor and nice frescoes. There is an Etruscan tomb in the church of the Madonna.
- Calcata (± 35 km) A small picturesque village on the top of a mountain with a lot of artists living there.
- Viterbo (about 50 km) In 1257 Viterbo became the residence of the popes (the Pope's palace (Piazza della Cattedrale). The monuments from the Dark Ages are numerous, especially in the via S. Pellegrino.
- Bomarzo (about 70 kilometer) The parc close to the city of Bomzarzo was created between 1522 and 1580 by the count Vicino Orsini. It is recommended for families with children because of the remarkable, funny and exciting statues and sculptures.

DE OMGEVING

Het gebied rondom het Meer van Bracciano, waaromheen de dorpjes Bracciano, Anguillara en Trevignano liggen, is in onder andere historisch opzicht van grote waarde: u vindt hier oude dorpjes, kastelen, natuurschoon en de overblijfselen van antieke beschavingen. De volgende ideeën helpen u dit alles te ontdekken.

- In Bracciano vindt u het kasteel Odescalchi. Het in de tweede helft van de 13e eeuw gebouwde kasteel is een unieke combinatie tussen burgerlijke en militaire architectuur. Tijdens de één uur-durende rondleiding zijn o.a. de Pauselijke Zaal van Paus Sixtus IV en de kamer van koning Umberto I te zien. (Open 10-12 en 15-17 uur, ma gesloten).
 - Aan de weg tussen Bracciano en Trevignano (vlakbij de camping) bevinden zich de botanische tuinen van San Liberato, een eenvoudige, maar beeldschone kerk uit de Romeinse tijd, waar u een opmerkelijke verzameling aan flora kunt vinden (open eerste en laatste zondag van de maand vanaf 15.30 uur, niet in augustus)
 - In Trevignano kunt u in het gemeentehuis een Etruskisch museum vinden: een klein historische museum over de Etruskische cultuur (vazen, een graftombe, wapens en juwelen) (maandag gesloten). Een mooie 16e eeuwse poort kunt u in Anguillara zien en op weg naar de grootste kerk, boven in het dorpje, loopt u door pittoreske steegjes.
 - Tenslotte ligt tussen Anguillara en Bracciano een Militair Luchtvaart Museum, een belangrijk overzicht te zien is van de ontwikkelingen in de Italiaanse, militaire luchtvaartsector (paspoort meenemen, iedere dag open).
- Bent u bereid wat langer te reizen, dan zijn wellicht de volgende tips interessant voor u:
- Ostia Antica (± 50 kilometer) Tot de 5e eeuw na Chr. was Ostia voor meer dan 600 jaar de hoofdhaven van de stad Rome en een levendig handelscentrum. De ruïnes van Ostia geven een boeiend idee van het leven in de klassieke tijden
 - Tuscania (± 70 kilometer) Ooit een belangrijk centrum voor de Etrusken en vandaag de dag bevinden zich in dit schitterende stadje diverse necropolissen en in de twee prachtige kathedralen zijn er overblijfselen te zien van de Etruskische cultuur
 - Cerveteri (± 25 km) Ook in Cerveteri zijn opgravingen te zien die stammen uit de tijd van de Etruskische beschaving. Sommige necropolissen lijken op huizen, met kamers, deuren en zijn gedecoreerd met o.a. huisdieren en mythologische figuren.
 - Tivoli (± 65 km) In de tijd van keizer Augustus hadden vele Romeinen hier hun villa's. Villa d'Este is aangelegd door kardinaal Ippolito d'Este en een bezoek waard vanwege de schitterende tuin met de vele fonteinen. Keizer Hadrianus liet Villa Hadriana aanleggen en maakte er imitaties van de mooiste monumenten die hij op zijn reizen had gezien.
 - Sutri (± 25 km) In Sutri ligt een Romeins theater dat uit tufsteen gemaakt is en heeft een Dom met een heel mooie mozaïekvloer en Byzantijnse fresco's. In de Madonnakerk kunt een Etruskische tombe zien.



- Calcata (± 35 km) Een klein schilderachtig dorpje op de top van een berg, waar veel kunstenaars wonen.
- Viterbo (± 50 km) In 1257 werd de stad de residentie van de pazen (Paleis der Pausen bij piazza della Cattedrale). De monumenten uit deze tijd zijn talrijk. In de via S. Pellegrino is ieder huis bezienswaardig en u komt op deze manier in het Middeleeuwse kwartier van Viterbo.
- Bomarzo (± 70 kilometer) Het park onder de stad Bomzarzo is gecreëerd tussen 1522 en 1580 door de hertog Vicino Orsini en er zijn opmerkelijke, grappige en spannende standbeelden en andere creaties tentoongesteld. Leuk voor gezinnen met kinderen!

Houd er rekening mee dat van 13.00 uur tot 17.00 veel winkels gesloten zijn en het in de meeste dorpen en steden tamelijk rustig is.

BRACCIANO ET SES ENVIRONS

Les environs du lac de Bracciano, où vous pouvez trouver les petits villages de Bracciano, Anguillara et Trevignano, sont, avec plusieurs autres lieux, d'une grande richesse historique : une région riche en archéologie et histoire, châteaux et littoraux, beauté naturelle et vestiges de civilisations anciennes. Voici quelques idées à découvrir :

- A Bracciano vous trouverez le château de Odescalchi. Ce château fut construit durant la deuxième partie du 13^{ème} siècle et représente un mélange unique d'architecture civile et militaire. Pendant la visite guidée, qui dure une heure, vous visiterez les chambres des Papes Sixtus IV et du Roi Umberto. (Ouvert de 10 à 12 h et de 15 à 17 h, fermé les lundis).
- Le long de la route qui mène de Bracciano à Trevignano (près du camping) vous trouverez les jardins botaniques de San Liberato, une modeste mais très belle église datant de l'époque Romaine, avec une remarquable collection florale (ouverte tous les premiers et derniers dimanches du mois à partir de 15 h 30, fermée en août).
- A l'hôtel de ville de Trevignano, se trouve le musée Etrusque: un petit musée historique à la culture Etrusque (fermé les lundis).
- A Anguillara vous pouvez voir un très beau portail du 16^{ème} siècle en direction de la plus grande église du village en haut de la colline après avoir traversé de petites ruelles pittoresques.
- Un musée d'aviation militaire se trouve entre Anguillara et Bracciano avec un large aperçu sur les développements du secteur de l'aviation militaire italienne. (Munissez vous de votre passeport. Ouvert tous les jours).

Pour partir en voyage, voici quelques conseils :

- Ostia Antica (à environ 50 km) Jusqu'au 5^{ème} siècle après.J.-C., Ostia fut pendant plus de 600 ans le principal port de la ville de Rome. Et centre de commerce très actif. Les ruines d'Ostia donne une idée intéressante sur la vie de l'ancienne époque.
- Tuscania (à environ 70 km) Autrefois un centre très important pour les Etrusques. De nos jours vous y trouverez plusieurs trésors, reliques archéologiques et tombes étrusques, ainsi que deux jolies cathédrales à l'intérieur du village.
- Cerveteri (à environ 25 km) A Cerveteri aussi vous trouverez plusieurs nécropoles étrusques, vous pourrez même explorer des tombes datant du 8^{ème} siècle av. J.-C. Certaines ressemblent à des maisons avec chambres et fenêtres, et décorées avec des animaux et figures mythologiques.
- Tivoli (environ 65 km) Au temps de l'empereur Auguste, beaucoup de romains construisirent leurs villas. La villa d'Este fut construite par le cardinal Ippolito d'Este. Son magnifique jardin et ses belles fontaines méritent vraiment le détour. L'empereur Hadrianus ordonna la construction de la villa Hadriana ainsi que les imitations des plus beaux monuments qu'il a rencontrés au cours de ces voyages.
- Sutri (± 25 km) A Sutri vous trouverez un théâtre Romain et une grande église avec un beau sol et de jolies fresques. Il y a une tombe étrusque dans l'église de la Madone.
- Calcata (± 35 km) Un petit village pittoresque en haut de la montagne où beaucoup d'artistes habitent.
- Viterbo (à environ 50 km) En 1257 Viterbo et grâce à la résidence des papes (le palais du Pape (Piazza della Cattedrale), les monuments du Moyen Age sont nombreux, surtout à S. Pellegrino.
- Bomarzo (à environ 70 km) Le parc près de la ville de Bomzarzo fut construit entre 1522 et 1580 par le Comte Vicino Orsini. Idéal pour une famille avec des enfants en raison des remarquables, très drôles et fascinantes statues et sculptures.

BRACCIANO UND UMGEBUNG

Das Gebiet um den Bracciano-See, an dem Sie die kleinen Orte Bracciano, Anguillara und Trevignano finden können, hat u. a. einen großen historischen Wert: es ist eine Region, die reich an Archäologie und Geschichte ist, an Schlössern und Uferlinien, an Naturschönheiten und den Überresten alter Kulturen. Hier einige Ideen zu ihrer Entdeckung:

- In Bracciano befindet sich das Schloss der Odescalchi. Dieses Schloss ist in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts gebaut worden und ist eine einzigartige Verbindung von ziviler und militärischer Architektur. Während der Führung, die eine Stunde dauert, werden Sie die Räume von Papst Sixtus IV und König Umberto besichtigen (Geöffnet von 10.00 Uhr – 12.00 Uhr und von 15.00 Uhr – 17.00 Uhr, Montags geschlossen).
- Entlang der Straße von Bracciano und Trevignano (Nahe des Zeltplatzes) befinden sich die Botanischen Gärten von San Liberato, einer einfachen aber schönen Kirche aus dem römischen Zeitalter mit einer bemerkenswerten Pfalzensammlung (jeden ersten und letzten Sonntag im Monat von 15.30 Uhr geöffnet, nicht im August).
- Im Rathaus von Trevignano befindet sich ein Etruskisches Museum: ein kleines Geschichtsmuseum über die etruskische Kultur (Montags geschlossen). In Anguillara können Sie auf dem Weg zu der größten Kirche der Stadt ein wunderschönes Eingangstor aus dem 16. Jahrhundert sehen, auf der Hügelspitze spazieren Sie durch malerische kleine Gassen.
- Ein Militärisches Luftfahrtmuseum mit einer bedeutenden Übersicht über die Entwicklung der italienischen Luftfahrt liegt zwischen Anguillara und Bracciano (Ausweis mitbringen, jeden Tag geöffnet).



Falls Sie gerne Ausflüge unternehmen, können folgende Tipps interessant für Sie sein:

- Ostia Antica (etwa 50 km) Ostia war bis zum 5. Jahrhundert n. Chr. für mehr als 600 Jahre der wichtigste Hafen der Stadt Rom und ein geschäftiges Handelszentrum. Die Ruinen von Ostia übermitteln einen interessanten Eindruck über das Leben in der Antike.
- Tuscania (etwa 70 Kilometer) Einst ein wichtiges Zentrum der Etrusker. Heute können Sie dort verschiedene Schätze, archäologische Überbleibsel und etruskische Grabmäler finden, so wie wunderschöne Kathedralen im Ort.
- Cerveteri (etwa 25 km) Auch in Cerveteri gibt es verschiedene etruskische Nekropolen, in denen Grabmäler entdeckt werden können, die alle auf das 8. Jahrhundert v. Chr. zurückgehen. Einige sehen wie Häuser aus und haben Zimmer und Türen und sind mit Tieren und mythologischen Darstellungen geschmückt.
- Tivoli (etwa 65 km) Zur Zeit des Kaisers Augustus bauten dort viele Römer ihre Villen. Villa d'Este ist von dem Kardinal Ippolito d'Este gebaut worden und ist auf Grund ihrer wundervollen Gärten mit den vielen Brunnen einen Besuch wert. Der Kaiser Hadrian befahl den Bau der Villa Hadrian mit Nachbildungen der vielen herrlichen Monumente, denen er auf seinen Reisen begegnet ist.
- Sutri (± 25 km) In Sutri können Sie ein römisches Theater und eine große Kirche besichtigen, die einen wunderschönen Fußboden und hübsche Fresken hat. In der Kirche der Madonna ist ein etruskisches Grab.
- Calcata (± 35 km) Ein kleiner malerischer Ort auf der Spitze eines Hügels, in denen viele Künstler wohnen.
- Viterbo (etwa 50 km) 1257 ist Viterbo Papstresidenz gewesen (Papstpalast (Piazza della Cattedrale). Viele Monumente aus dem frühen Mittelalter, besonders in der Via S. Pellegrino.
- Bomarzo (etwa 70 Kilometer) Der in der Nähe des Ortes Bomarzo gelegene Park ist zwischen 1522 und 1580 von dem Grafen Vicino Orsini geschaffen worden und ist auf Grund der bemerkenswerten, seltsamen und merkwürdigen Statuen und Skulpturen für Familien mit Kinder interessant.

ROME

Rome is often described as the eternal city: you can find civilisation on civilisation and style on style. A history of more than 2500 years is not to be summarized in a couple of days. For those visiting Rome for the first time, we give the following tips for a 4 days full immersion:

Day 1	Colosseum Imperial Forum Palatine Piazza Venezia Capitolino	Train to Roma Ostiense, metropolitana B to station Colosseo. From the Colosseum you walk under the Constantine's triumphal arch towards the Forum Romanum. Climb towards the Palatine on the Forum. After this, you walk in the direction of the gigantic white marble monument in Piazza Venezia. Take the via del Teatro Marcello on the right side of the monument, and take the stairs on the right to reach the Capitolino.
Day 2	Saint Peters Basilica Vatican museum Castel Sant'Angelo	Train to Roma S. Pietro, by foot to the St. Peters Basilica. Take the via di porta Angelica and follow the wall toward the entrance of the Vatican museum. From the museum back to the church and take the Via della Conciliazione to Sant'Angelo Castle.
Day 3	Piazza Navona Church of Gesù Santa Maria s. Minerva S. Ignazio Pantheon Trevi fountain	From Piazza Venezia on Via dei Fori Imperiali and take the Via del Plebiscito (Church of Gesù), take the Corso Vittorio Emanuele, right to the Corso del Rinascimento and left the Via dei Canestrari (Piazza Navona), back to the Corso del Rinascimento, take via di Salvatore and then via Giustiniani (Pantheon), take the street left of the Pantheon (Santa Maria s. Minerva), and on the via Ignazio you reach the church of Ignazio, then to the Via del Corso and the via delle Muratte you reach the Trevi fountain.
Day 4	Piazza del Popolo Villa Borghese S. Clemente S. Pietro in Vincoli S. Maria Maggiore	Train to Valle Aurelia, metropolitana A to the station Flaminia, walk to Piazza del Popolo, climb the stairs and walk through the parc to Villa Borghese. Back to the station Flaminia and take the metropolitana to Termini. Walk on the via Cavour towards S. Maria Maggiore. Further on the via Cavour and climb the via S. Francesco di Paolo towards the S. Pietro in Vincoli. Back to the via Cavour, and walk to the back side of the Colosseum, take the via di S. Giovanni Laterano towards the church of S. Clemente.

Important to know:

- Prepare yourself well: read about the city.
- Most of the churches are closed from midday until 4 p.m.; the big churches are opened the whole day.
- For a lot of religious buildings you are obliged to wear clothes that cover the shoulders and knees (wear long pants).

Have you been in Rome already? Than you might think the following tips are interesting for you:

- Close to the church of San Giovanni in Laterano you can see the Scala Santa (the Holy Stairs).
- Admire the Domus Aurea (Golden House) of imperator Nero behind the Colosseum. Reserve your tickets by calling 06.85301758.

Some typical, non-tourist Italian restaurants that you might find interesting:

- Cul du Sac (Enoteca), Piazza Pasquino 73
- Micci (Trattoria), Via A. Doria 55
- Da Cesare (Fish dishes), Via Crescenzo 13
- Da Giggetto (Local kitchen), Via del Portico d'Ottavia 21a

ROME

Rome wordt vaak omschreven als de eeuwige stad: hier ligt beschaving op beschaving en stijl op stijl. Een geschiedenis van meer dan 2500 jaar is niet in een paar dagen te vatten. Voor hen die voor het eerst en voor korte tijd in Rome zijn, geven we de volgende tips.

Dag 1	Colosseum Forum Romanum Palatijn Piazza Venezia Capitool	Trein naar Roma Ostiense, metro B naar station Colosseo. Vanaf het Colosseum loopt u onder de triomfboog van Constantijn naar het Forum Romanum. Bestijg op het forum de trap richting het Palatijn. Loop hierna in de richting van het gigantische witmarmeren monument op de Piazza Venezia. Neem rechts van het monument de via del Teatro Marcello, neem de rechtse trap naar boven en u bereikt het Capitoolplein.
Dag 2	Sint-Pieterskerk Vaticaanse musea Engelenburcht	Trein naar Roma S. Pietro, te voet naar St. Pieterskerk. Neem via di porta Angelica en volg de zware muur tot de ingang van het Vaticaanse museum. Vanaf museum terug naar St. Pieter en neem via di Conciliazione naar Engelenburcht
Dag 3	Piazza Navona Kerk Gesù Santa Maria s. Minerva S. Ignazio Pantheon Trevi-fontein	Vanaf Piazza Venezia over Via dei Fori Imperiali, en neem Via del Plebiscito (Gesùkerk), neem Corso Vittorio Emanuele, rechtsaf de Corso del Rinascimento en links de Via dei Canestrari (Piazza Navona), terug naar Corso del Rinascimento, neem via di Salvatore en dan via Giustiniani (Pantheon), neem straat links van Pantheon (Santa Maria s. Minerva), en over de via Ignazio bereikt u de Ignatiuskerk, dan naar Via del Corso en over de via delle Muratte komt u bij de Trevi-fontein.
Dag 4	Piazza del Popolo Villa Borghese S. Clemente S. Pietro in Vincoli S. Maria Maggiore	Trein naar Valle Aurelia, metro A naar station Flaminia, lopen naar Piazza del Popolo, bestijg de trappen en loop door het park naar Villa Borghese. Terug naar station Flaminia en neem metro naar Termini. Over via Cavour naar S. Maria Maggiore. Door over via Cavour en bestijg de via S. Francesco di Paolo naar S. Pietro in Vincoli. Terug naar via Cavour, loop naar de achterzijde van het Colosseum, neem via di S. Giovanni Laterano naar de S. Clemente-kerk.

Belangrijk om te weten:

- Bereid u goed voor: lees over de stad.
 - De meeste kerken zijn tussen 12.00 en 16.00 uur gesloten; de grote basilieken zijn de gehele dag geopend.
 - Voor veel religieuze instellingen bent u verplicht de schouders te bedekken en een lange broek te dragen.
- Bent u al vaker in Rome geweest, dan zijn de volgende tips misschien iets voor u:
- Bezoek in Vaticaan-Stad het Campo Santo dei Teutonici e Fiamminghi (de begraafplaats voor Duitsers en Nederlands-taligen). U kunt hiernaar vragen bij de Zwitserse Garde die links van de Sint-Pieterskerk staat.
 - Bekijk bij de San Giovanni in Laterano de Scala Santa (uit 'De Ontdekking van de Hemel' van H. Mulisch).
 - Bewonder de Domus Aurea (Gouden Huis) van keizer Nero achter het Colosseum. U kunt het best van tevoren uw toegangsbewijzen à reserveren (tel nr. 0685301758).

Als u eens typisch Italiaanse restaurants wilt bezoeken die buiten het toeristische circuit liggen, zijn de volgende tips misschien iets voor u:

- Cul du Sac (Enoteca), Piazza Pasquino 73
- Micci (Trattoria), Via A. Doria 55
- Da Cesare (Visgerechten), Via Crescenzo 13
- Da Giggetto (Romaanse keuken), Via del Portico d'Ottavia 21a

ROME

Rome est souvent décrite comme une ville éternelle: vous pouvez y trouver plusieurs civilisations et styles différents. Une histoire de plus de 2500 ans ne peut être résumée en l'espace de deux jours. Pour ceux qui visitent Rome pour la première fois et pour une courte durée, voici quelques conseils:

Premier jour	Colisée Imperial Forum Palatine Piazza Venezia Capitolino	Train de Roma Ostiense, métropolitain ligne B à la gare de Colosseo. Du Colisée marchez en dessous de l'Arc de Triomphe de Constantine vers le Forum Romanum. Montez vers le Palatine sur le Forum. Après, marchez dans la direction du gigantesque monument de marbre blanc sur la Piazza Venezia. Prenez la via del Teatro Marcello sur le côté droit du monument, puis prenez l'escalier sur la droite pour arriver à Capitolino.
Deuxième jour	Saint Peters Basilica Vatican museum Castel Sant'Angelo	Train de Roma S. Pietro, à pieds vers l'église de St. Peters Basilica. Prenez la via di porta Angelica et longez le mur vers l'entrée du Vatican museum. Ensuite prenez la via di Conciliazione vers le Castle Sant' Angelo.
Troisième jour	Piazza Navona Église de Gesù Santa Maria s. Minerva S. Ignazio Panthéon Trevi fountain	De la Piazza Venezia à partir de la Via dei Fori Imperiali and prenez la Via del Plebiscito (église de Gesù), prenez le Corso Vittorio Emanuele, à droite du Corso del Rinascimento et à gauche de la Via dei Canestrari (Piazza Navona), puis de retour vers le Corso del Rinascimento, prenez la via di Salvatore puis via Giustiniani (Panthéon), prenez la rue à droite du Panthéon (Santa Maria s. Minerva), et sur la via Ignazio vous arrivez à l'église de Ignazio, puis vers Via del Corso et via delle Muratte vous arrivez à Trevi fountain.
Quatrième jour	Piazza del Popolo Villa Borghese S. Clemente S. Pietro in Vincoli S. Maria Maggiore	Train de Valle Aurelia, métropolitain ligne A vers la gare Flaminia, marchez vers la Piazza del Popolo, montez les marches et marchez dans le parc vers la Villa Borghese. Revenez à la gare Flaminia et prenez le métropolitain en direction de Termini. Marchez dans la via Cavour vers S. Maria Maggiore. Plus loin sur la via Cavour montez la via S. Francesco di Paolo vers le S. Pietro in Vincoli. Revenez vers Back via Cavour, et marchez vers sur le côté arrière du Colisée, prenez la via di S. Giovanni Laterano vers l'église de S. Clemente.

Ce qu'il faut savoir:

- Préparez-vous à l'avance: documentez-vous sur la ville
- La plupart des églises sont fermées de midi jusqu'à 16 h; les grandes églises sont ouvertes toute la journée.
- Pour un grand nombre de bâtiments religieux vous devez porter des vêtements qui couvrent les épaules et les genoux (prévoyez des pantalons longs).

Si vous avez souvent visité Rome, ces quelques conseils pourraient vous être utiles:

- Près de l'église de San Giovanni à Laterano vous pouvez voir la Scala Santa (les Marches Saintes)
- Admirez la Domus Aurea (Golden House) de l'empereur Nero derrière le Colisée. Réservez vos tickets en appelant le 06 85 30 17 58.

Voici quelques restaurants italiens typiques peu fréquentés par les touristes pouvant vous intéresser:

- Cul du Sac (Enoteca) - Piazza Pasquino 73
- Micci (Trattoria) - Via A. Doria 55
- Da Cesare (Fish dishes) - Via Crescenzo 13
- Da Giggetto (Local kitchen) - Via del Portico d'Ottavia 21a

ROM

Rom wird oft als die Ewige Stadt bezeichnet: Sie können Kultur über Kultur und Stil über Stil finden. Eine Geschichte von mehr als 2500 Jahren kann nicht in einigen Tagen zusammengefasst werden. Wenn Sie Rom das erste Mal und nur für kurze Zeit besuchen, geben wir Ihnen deswegen folgende Tipps:

Tag 1	Kolosseum Kaiserforen Palatin Piazza Venezia Kapitol	Zug nach Roma Ostiense, Metropolitana B bis zur Haltestelle Colosseo. Vom Kolosseum gehen Sie unter dem Triumphbogen des Kaisers Konstantin in Richtung Forum Romanum. Die Straße in Richtung Palatin ist zum Forum ansteigend. Danach gehen Sie auf das große, weiße Marmordenkmal auf der Piazza Venezia zu. Biegen Sie in die Via del Teatro Marcello rechts vom Denkmal ein und steigen Sie rechts die Stufen hinauf, um das Kapitol zu erreichen.
Tag 2	Peterskirche Vatikanische Museen Engelsburg	Zug nach Roma S. Pietro, zu Fuß zur Peterskirche. Biegen Sie in die Via di Porta Angelica ein und folgen Sie der Mauer in Richtung des Eingangs der Vatikanischen Museen. Gehen Sie vom Museum zurück zur Kirche und folgen Sie der Via di Conciliazione zur Engelsburg.
Tag 3	Piazza Navona Kirche "del Gesù" S. Maria s. Minerva S. Ignazio Pantheon Trevi-Brunnen	Von der Piazza Venezia auf der Via dei Fori Imperiali und zur Via del Plebiscito (Kirche "del Gesù"), folgen Sie dem Corso Vittorio Emanuele, rechts der Corso del Rinascimento und links die Via dei Condotti (Piazza Navona), zurück zum Corso del Rinascimento, nehmen Sie die Via di Salvatore und dann die Via Giustiniani (Pantheon), schlagen Sie die Straße links vom Pantheon ein (Santa Maria s. Minerva) und auf der Via Ignazio erreichen Sie die Ignazio-Kirche, dann geht es zur Via del Corso und der Via delle Muratte, um zum Trevi-Brunnen zu gelangen.
Tag 4	Piazza del Popolo Villa Borghese S. Clemente S. Pietro in Vincoli S. Maria Maggiore	Zug nach Valle Aurelia, Metropolitana A zum Bahnhof Flaminia, zu Fuß zur Piazza del Popolo, Sie steigen die Treppe hinauf und spazieren durch den Park Villa Borghese. Zurück zum Bahnhof Flaminia und dann mit der Metropolitana zum Termini. Gehen Sie auf der Via Cavour in Richtung S. Maria Maggiore. Weiter auf der Via Cavour und über die Via S. Francesco di Paolo hinauf in Richtung S. Pietro in Vincoli. Zurück zur Via Cavour und zur Rückseite des Kolosseums, nehmen Sie die Via di S. Giovanni Laterano in Richtung der Kirche von S. Clemente.

Das müssen Sie wissen:

- Bereiten Sie sich gut vor, lesen Sie etwas über die Stadt
- Viele der Kirchen sind ab Mittag bis 16.00 Uhr geschlossen; die großen Kirchen sind durchgehend geöffnet.
- In vielen religiösen Gebäuden müssen Sie Kleidung tragen, die Schultern und Knie bedeckt (lange Hosen anziehen).

Wenn Sie schon öfter in Rom gewesen sind, könnten folgende Tipps interessant sein:

- In der Nähe von der Kirche San Giovanni in Laterano können Sie die Scala Santa (Heilige Treppe) sehen.
- Bewundern Sie die Domus Aurea (Goldene Haus) des Kaisers Neros hinter dem Kolosseum. Reservieren Sie Tickets unter der Telefonnummer 0685301758.

Einige typische, italienische Restaurants der „Einheimischen“, die interessant sein könnten:

Cul du Sac (Enoteca) - Piazza Pasquino 73

Micci (Trattoria) - Via A. Doria 55

Da Cesare (Fischgerichte) - Via Crescenzo 13

Da Giggetto (örtliche Küche) - Via del Portico d'Ottavia 21a